

## PREMIÈRE PARTIE

### **Merry Christmas, Merry Christmas**

Paroles : Leslie Bricusse  
Musique : John Williams

### **Petite berceuse pour le début de la colonie**

Paroles : Gilles Vigneault  
Musique : Robert Bibeau  
Harmonisation : Norbert Ott

### **Joy to the World**

Paroles : Isaac Watts  
Musique : Lowell Mason basée sur George Frideric Handel  
Arrangement : John Rutter

### **Noël chinois**

Paroles : Didier Rimaud  
Musique : Jean Marie Hoebeke d'après une vieille mélodie chinoise

### **Troïka**

Paroles françaises : Vincent Coulombe  
Musique : Danse folklorique russe

### **Messe n° 2 en sol majeur D167 : II. Gloria**

Musique : Franz Schubert

### **Sainte Nuit et Claire de Lune [Silent Noel]**

Paroles françaises : Armand Bail  
Musique : Claude Debussy/Franz X. Grüber  
Arrangement : Ruth Elaine Schram

### **O Christmas Tree**

Musique : Noël traditionnel allemand  
Adaptation et arrangement : Kirby Shaw

### **Noël c't'année**

Paroles et musique : Steve Marin  
Arrangement : Philippe Ostiguy

### **À ma table**

Paroles : Frédérick Baron  
Musique : Daniel Mercure, José Paradis  
Orchestration : Jean Dufour

### **Cantique de Noël (Minuit, Chrétiens!)**

Paroles : Placide Cappeau  
Musique : Adolphe-Charles Adam

### **Benedictus Sit Deus Offertorium, K.117**

Paroles : Tobie XIII, 6; Psaume LXV, 13-14;  
Psaume LXV, 1-2  
Musique : Wolfgang Amadeus Mozart

## SECONDE PARTIE

### **Gloria (from the Mass in D Major "The Lužany Mass", op.86)**

Paroles et musique : Antonin Dvořák

### **The First Noel/Pachelbel's Canon**

Paroles et musique : Noël anglais traditionnel  
Musique : Du Canon en ré de Johann Pachelbel  
Arrangement Michael Clawson

### **Le sentier de neige**

Paroles : Lucien Brien et Harvey Stoliar  
Musique : Ben Kaye  
Arrangement : Aleksey Shegolev

### **Tu m'emballas**

Paroles et musique : Damien Robitaille  
Harmonisation : François Choquette

### **La tour de bébelles**

Paroles : Sylvie Dumontier  
Musique : Sylvie Dumontier et Denis Larochelle  
Harmonisation : Émilie Janvier

### **Le père Noël arrive ce soir**

Paroles originales anglaises : Haven Gillespie  
Musique : J. Fred Coots  
Adaptation : Alain-François  
Harmonisation : Nadia Labbé

### **When Christmas Comes to Town**

Paroles et musique : Glen Ballard et Alain Silvestri  
Arrangement : Alain Billingsley

### **Hiver maudit (J'hais l'hiver)**

Paroles : Jacqueline Barrette  
Musique : Monique Bailly  
Harmonisation : Émilie Janvier

### **Vive le Casse-Noisette [Nutcracker Jingles]**

Paroles françaises : Francis Blanche  
Musique : James Pierpont  
Musique additionnelle du ballet Casse-Noisette de Piotr Ilitch Tchaïkovsky  
Arrangement : Chuck Bridwell



## Première partie

### Christmas on Broadway [Noël à Broadway]

Paroles françaises : Richard Vidal, sauf pour *Mes joies quotidiennes* — Arrangement : John Higgins

**It's Beginning to Look Like Christmas / Pine Cones and Holly Berries.** Musique : Meredith Wilson.

**Toyland / March of the Toys**, de l'opérette *Babes in Toyland*.  
Musique : Victor Herbert

**My Favorite Things [Mes joies quotidiennes]**, de la comédie musicale *The Sound of Music [La mélodie du bonheur]*. Paroles françaises : Henri Lemarchand — Musique : Richard Rogers

**We Need a Little Christmas**, de la comédie musicale *Mame*.  
Musique : Jerry Herman

**God Bless Us Every One**, de *A Christmas Carol : The Musical*.  
Musique : Alan Menhen

### Gesù Bambino

Paroles et musique : Pietro A. Yon

### Ave Maria de Caccini

Paroles et musique : Vladimir Vavilov — Arrangement : Patrick M. Liebergen

### Les anges dans nos campagnes

Noël traditionnel languedocien — Arrangement : V. Morel

### What Child is This? [Quel est l'Enfant?]

Paroles françaises : André Dumont — Musique : Air traditionnel anglais — Harmonisation : Sir John Stainer

### When Christmas Comes To Town

Paroles et musique : Glen Ballard et Alan Silvestri —  
Arrangement : Alan Billingsley

### For unto us a Child is Born [N° 12 Chorus, from *Messiah* Part I]

Paroles : Charles Jennens (from *Isaiah 9:5 - King James Bible*) —  
Musique : George Frideric Handel

### Pavane for a Silent Night [Pavane pour une sainte nuit]

Paroles françaises : Louise Lauzon — Musique : basée sur *Pavane pour une infante défunte* de Maurice Ravel —  
Arrangement : Patrick M. Liebergen

### Demain l'hiver

Paroles et musique : Robert Charlebois — Arrangement : François Choquette

## Noël nouvelet

Noël traditionnel français — Arrangement : John Rutter

## Bientôt ce sera Noël

Paroles et musique : Damien Robitaille — Harmonisation : Louis Bergeron et Andrée Breault

## Seconde partie

### Gloria [from *Mass in D, op. 86*]

Paroles et musique : Antonin Dvořák

### Silent Noel [Sainte Nuit et Clair de lune]

Paroles françaises : Armand Bail — Musique : Claude Debussy / Franz X. Grüber — Arrangement : Ruth Elaine Schram

### Il est né le divin enfant

Noël traditionnel français — Arrangement : John Rutter

### Le Père Noël du monde

Paroles : Pierre Delanoé et Didier Barbelivien — Musique : Enrico Macias et Henri Rierat — Harmonisation : Michel Leclerc

### Les chœurs angéliques

Noël traditionnel français — Harmonisation : Omer Létourneau

### Have Yourself a Merry Little Christmas

Paroles et musique : Hugh Martin, Ralph Blane —  
Harmonisation : Guillaume Boulay

### Various Themes on "Fa-la-la" [Thèmes variés de Fa-la-la]

Paroles françaises : Anonyme — Musique : Noël traditionnel du pays de Galles / Extraits de : *Ouverture de William Tell* (Gioachino Rossini), *5<sup>e</sup> Symphonie* (Ludwig van Beethoven), *Le Danube Bleu* (Johann Strauss II), *Ouverture de 1812* (Piotr Ilitch Tchaïkovsky) — Arrangement : Chuck Bridwell

### La plus belle nuit du monde [Glory Alleluia]

Paroles françaises : André Pascal — Musique : William Steffe — Harmonisation : BLOU

### The Wonderful World of Christmas

#### [Le merveilleux monde de Noël]

Arrangement de James Christensen

**Un flambeau, Jeannette, Isabelle.** Paroles : Émile Blémont — Musique : Nicolas Saboly

**Aujourd'hui le roi des cieux.** Paroles françaises : Joseph Gélinau — Musique : Noël traditionnel anglais

**Noël d'Ukraine [Shchedryk].** Paroles et musique : Mykola Leontovych

**On vous souhaite un joyeux Noël.** Noël traditionnel anglais

# Rythmes et LUMIÈRES

## Première partie

### Gloria en ré majeur RV 589

I. Gloria in excelsis Deo

VII. Domine Fili Unigenite

Musique : Antonio Vivaldi

Transcription pour piano : K. H. Füssl

### Jesus bleibet meine Freude

Extrait du choral de la cantate *Herz und Mund und Tat und Leben BWV 147*

Paroles de Martin Jahn

Musique : Johann Sebastian Bach

### Thèmes variés de "Fa-la-la" (*Various Themes on "Fa-La-La" (Deck the Halls)*)

Noël traditionnel du pays de Galles, incluant des extraits de : *Ouverture de William Tell* (Rossini), *5<sup>e</sup> Symphonie*

(Beethoven), *Le Danube Bleu* (Johann Strauss II), *Ouverture de 1812* (Tchaïkovsky)

Arrangement : Chuck Bridwell

### God Rest You Merry, Gentlemen

Noël traditionnel anglais

Arrangement : Elizabeth Campbell

### O Tannenbaum (*Mon beau sapin ou Le sapin*)

Musique traditionnelle d'origine allemande

Paroles : Joachim August Zarnack

Musique : d'après la chanson *Es lebe hoch*

Arrangement : Jerry Brubaker

### Le Chant des Anges (*Angel's Carol*)

Paroles françaises : Paulin Chaput, Christine Dumas

Musique : John Rutter

### Tu m'emballes

Paroles et musique : Damien Robitaille

Harmonisation : François Choquette

### Mele Kalikimaka

Paroles et musique : R. Alex Anderson

Arrangement : Jay Althouse

### Pavane pour une sainte nuit (*Pavane for a Silent Night*)

Paroles françaises : Louise Lauzon

Musique : Basée sur *Pavane pour une infante défunte* de Maurice Ravel

Arrangement : Patrick M. Liebergen

### Hallelujah!

Extrait de l'oratorio *Messiah HWV 56*

Paroles : Charles Jennens

Musique : George Frideric Händel

## Seconde partie

### Mon pays

Paroles et musique : Gilles Vigneault

Arrangement : Daniel Normand

### C'est l'hiver (*Let It Snow*)

Paroles françaises : Pierre Nolès

Musique : Jule Styne

### Demain l'hiver

Paroles et musique : Robert Charlebois

Arrangement : François Choquette

### Ding Dong! Merrily on High

Paroles : G. R. Woodward

Musique française du 16<sup>e</sup> siècle

Harmonisation : Charles Wood

### Veni Sancte Spiritus en do majeur, KV. 47

Paroles : attribuées à Stephen Langton, archevêque de Canterbury

Musique : Wolfgang Amadeus Mozart

### I Wish You Christmas

Paroles et musique : John Rutter

### C'est une étoile, une étincelle (*I Saw Three Ships*)

Chant de Noël traditionnel et populaire d'Angleterre

Paroles françaises : François Choquette

Arrangement : François Choquette

Suivi de :

### Turlute en cascade

Musique traditionnelle

Arrangement : François Choquette

### La tourtière

Paroles et musique : Lionel Daunais

Arrangement : Richard Ducas

### Noël à Broadway (*Christmas on Broadway*)

Paroles françaises : Richard Vidal, sauf pour

*Mes joies quotidiennes*

Arrangement : John Higgins

**It's Beginning to Look Like Christmas / Pine Cones and Holly Berries.** Musique : Meredith Wilson

**Toyland / March of the Toys**, de l'opérette *Babes in Toyland*. Musique : Victor Herbert

**My Favorite Things (*Mes joies quotidiennes*)** de la comédie musicale *The Sound of Music (La mélodie du bonheur)*. Paroles françaises : Henri Lemarchand  
Musique : Richard Rogers

**We Need a Little Christmas**, de la comédie musicale *Mame*. Musique : Jerry Herman

**God Bless Us Every One**, de *A Christmas Carol : The Musical*. Musique : Alan Menhen

# Chante, **PRIE**, aime

## Première partie

### 1. La Marche des Rois

Paroles françaises : attribuées à  
Joseph-François Domergue  
Paroles anglaises et arr. : Jay Althouse  
Musique : Air de Noël populaire provençal  
du XVIII<sup>e</sup> siècle  
Adaptation : Vincent Quirion

### 2. Amazing Grace / Pachelbel's Canon

Paroles : John Newton (*versets 1 et 2*) /  
Anonyme (*verset 3*)  
Musique : Hymne populaire traditionnel /  
Johann Pachelbel  
Arrangement : Jean Anne Shafferman

### 3. Villancico (noël sud-américain)

Chant traditionnel  
Paroles françaises : Pierre Chevalier  
Harmonisation : Jacques Burel

### 4. Messiah HWV 56 : Part I, "Glory to God in the Highest"(chorus)

Paroles : Charles Jennens  
Musique : George Frideric Handel

### 5. Ave Verum Corpus

Paroles : Anonyme (hymne eucharistique  
du XIII<sup>e</sup> siècle)  
Musique : Wolfgang Amadeus Mozart

### 6. Noël alsacien

Noël traditionnel  
Harmonisation : Germaine Weill

### 7. I wish you Christmas

Paroles et musique : John Rutter

### 8. Veni Sancte Spiritus K. 47

Paroles : attribuées à Stephen Langton  
Musique : Wolfgang Amadeus Mozart

### 9. L'enfant au tambour / Peace on Earth

**Peace on Earth** : Paroles Alan Kohan;  
musique Larry Grossman et Ian Fraser  
**L'enfant au tambour** : Paroles françaises de  
Georges Coulonges; musique : Katherine  
Kennicott Davis, Harry Simeone,  
Henry V. Onorati  
Arrangement : Guillaume Boulay

### 10. Medley québécois des Fêtes

Paroles : Paul-Émile Paré (extraits de  
Ovila Légaré, Muriel Millard, Madame Bolduc,  
Robert St-Jacques)  
Arr. / Harm. : Stéphane Leroux, Jean-Frédéric  
Lizotte

### 11. Mary Did You Know

Paroles : Mark Lowry  
Musique : Buddy Greene  
Harmonisation : Jack Schrader

## Seconde partie

### 12. Bonjour Noël

Paroles et musique : Marc Fontenoy  
Harmonisation : Gilbert Patenaude  
Adaptation : J. S. Vallée

### 13. Marie-Noëlle

Paroles : Claude Gauthier  
Musique : Robert Charlebois  
Arrangement : Guillaume Boulay

### 14. Au royaume du bonhomme hiver

Paroles françaises : Lucien Brien  
Musique : Felix Bernard  
Harmonisation : Louise F. Noël

### 15. Mon pays

Paroles et musique : Gilles Vigneault  
Arrangement : Daniel Normand

### 16. Bidi Bom

Paroles et musique : David Eddleman

### 17. On dirait que Noël approche (*It's Beginning to Look a Lot Like Christmas*)

Paroles et musique originales : Meredith Wilson  
Harmonisation d'après l'orchestration de  
John Higgins

### 18. Lo Yissa Goy

Paroles en hébreu : Isaïe 2:4  
Chant traditionnel hébraïque  
Arrangement : Andy Beck

### 19. La promenade en traîneau

Paroles françaises : Jacques Plante  
Musique : Leroy Anderson  
Harmonisation : Jean Lambert

### 20. Do You Hear What I Hear?

Paroles : Noël Regney  
Musique : Gloria Shayne  
Arrangement : Harry Simeone

# PLAIRE

**1. Jul, Jul, Strålande Jul (Wonderful Peace)**

Paroles : Edvard Evers, Norman Luboff

Musique : Gustaf Nordqvist

Adaptation : Dan Davison

**2. Chanson joyeuse de Noël**

Paroles et musique :

François-Auguste Gevaert

**3. Ubi caritas**

Paroles et musique : Ola Gjeilo

**4. O Magnum Mysterium**

Paroles et musique : Morten Lauridsen

**5. Vive le Casse-Noisette (Nutcracker Jingles)**

Paroles françaises : Francis Blanche

Musique : James Pierpont

Musiques additionnelles tirées de la suite du ballet-féerie *Casse-Noisette* de Piotr Ilyich Tchaikovsky

Arrangement : Chuck Bridwell

**6. For unto us a Child is born  
(No 12 – Chorus from Messiah Part I)**

Paroles : Charles Jennens

(from *Isaiah 9:5 - King James Bible*)

Musique : George Frideric Handel

**7. Cantique de Noël (Minuit, Chrétiens!)**

Paroles : Placide Cappeau

Musique : Adolphe-Charles Adam

Soliste : Guillaume Boulay

**8. An a cappella Christmas (extraits)**

Partie IV : *The Red-Nosed Reindeer*

(paroles et musique : Johnny Marks) et

*Frosty the Snow Man* (paroles et musique :

Steve Nelson, Jack Rollins)

Partie III : *Silver Bells* (paroles et musique :

Jay Livingston et Ray Evans)

Partie I : *The Most Wonderful Time of The Year*

(paroles et musique Eddie Pola et George Wyle)

Arrangement : Kirby Shaw

Solistes : Peter Simons et Chantal Vézina ou

Sylvain Boulianne et Marlène Moreau

**Pause**

**9. Le Père Noël du monde**

Paroles : Pierre Delanoë, Didier Barbelivien

Musique : Enrico Macias, Henri Rierat

Harmonisation : Michel Leclerc

**10. In the Bleak Midwinter**

Paroles : Christina Rossetti

Musique : Harold Darke

**11. Un flambeau**

Paroles : Émile Blémont

Musique : Nicolas Saboly

Adaptation : Pierrick Houdy

**12. Carol of the Birds (El cant dels ocells)**

Noël traditionnel catalan

Arrangement : Donald H. Ripplinger

**13. Gaudete! Christus est natus**

Noël traditionnel

Arrangement : Márton Jakobey

**14. Cantiques Populaires pour la fête de Noël  
(Pot-pourri)**

Harmonisation : Ernest Gagnon

Orchestration : Guillaume Boulay

**15. O Come, All Ye Faithful (Adeste Fideles)**

Paroles et musique : John Francis Wade

**16. Hodie Christus natus est**

Paroles : Traditionnel

Musique : Bruno Vlahek



Décembre 2018

# Scènes de Noël

## 1. Le chant des anges

Paroles françaises : Pauline Chaput  
et Christine Dumas  
Musique : John Rutter

## 2. Silent Night

Paroles : Joseph Mohr  
Musique : Franz Gruber  
Harmonisation : Richard L. Elliot

## 3. Le Noël des oiseaux

Paroles : Camille Soubise  
Musique : Ch. Pourny  
Harmonisation : François Provencher

## 4. Gesù Bambino

Paroles et musique : Pietro A. Yon  
Soliste : Alain Côté

## 5. L'hiver au Québec (pot-pourri)

Harmonisation : Suzanne Elliott

## 6. Farandole

Vieil air gallois du XVI<sup>e</sup> siècle  
Harmonisation : Guillaume Boulay

## 7. Bonjour Noël

Paroles : M. Fontenoy  
Harmonisation : G. Patenaude, Ad. J. S. Vallée  
Arrangements : Guillaume Boulay

## 8. Gaudete! Christus est natus

Traditionnel  
Arrangements : Márton Jakobey

## 9. Le p'tit renne au nez rouge

Paroles françaises : Jacques Larue  
Musique : Johnny Marks

## 10. J'ai vu maman embrasser le Père Noël

Paroles : G. Koger et L. Gasté  
Musique : T. Connor  
Harmonisation : Joël Poulin

## 11. Medley de Noël

François Pérusse  
Harmonisation : Guillaume Boulay

## 12. 23 décembre

Paroles : Pierre Huet  
Musique : Michel Rivard  
Harmonisation : Stéphane Leroux

## 13. Mary Did You Know

Paroles et musique : Mark Lowry et  
Buddy Greene  
Harmonisation : Jack Schrader

## Pause

## 14. La marche des rois

Paroles : Joseph-François Domergue  
Musique : Air du XVII<sup>e</sup> siècle  
Harmonisation : Joseph Noyon

## 15. Noël à Jérusalem

Paroles : Jacques Demarny  
Musique : Enrico Macias  
Harmonisation : François Provencher  
Soliste : Chantal Vézina

## 16. Mon beau sapin

Paroles : Nicolas Saboly  
Musique : Ernst Anschütz  
Harmonisation : Maurice Dela

## 17. Le bonhomme de neige

Paroles : Jacques Plante  
Musique : Walter Grunhoff  
Harmonisation : Yves Paul

## 18. Le sommeil de l'Enfant-Jésus

Noël du XIII<sup>e</sup> siècle  
Paroles : François-Auguste Gevaert

## 19. Cantique de Noël (Minuit, Chrétiens!)

Paroles : Placide Cappeau  
Musique : Adolphe-Charles Adam  
Soliste : Guillaume Boulay

## 20. In The Bleak Midwinter

Paroles : Christina Rossetti  
Musique : Harold Darke

## 21. Bidi Bom

Paroles et musique : David Eddleman

## 22. Mele Kalikimaka

Paroles et musique : R. Alex Anderson  
Arrangement : Jay Althouse

## 23. Do You Hear What I Hear?

Paroles et musique : Noël Regney et  
Gloria Shayne  
Arrangements : Harry Simeone